2025/1346

11.7.2025

EUROOPA LIIDU NING BOSNIA JA HERTSEGOVIINA VAHELINE EUROOPA PIIRI- JA RANNIKUVALVEAMETI OPERATIIVTEGEVUST BOSNIAS JA HERTSEGOVIINAS KÄSITLEV KOKKULEPE

EUROOPA LIIT

ning

BOSNIA JA HERTSEGOVIINA,

edaspidi eraldi „kokkuleppeosaline“ või ühiselt „kokkuleppeosalised“,

ARVESTADES, et võib tekkida olukordi, kus Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Amet (edaspidi „amet“) koordineerib operatiivkoostööd Euroopa Liidu liikmesriikide ning Bosnia ja Hertsegoviina vahel, sealhulgas Bosnia ja Hertsegoviina territooriumil,

ARVESTADES, et tuleks sõlmida staatust käsitleva kokkuleppe kujul õigusraamistik olukordadeks, kus ameti kohapeale suunatud rühmaliikmed teostavad Bosnia ja Hertsegoviina territooriumil täitevvolitusi,

ARVESTADES, et staatust käsitleva kokkuleppega võib ette näha, et amet loob Bosnia ja Hertsegoviina territooriumil esindused, et hõlbustada ja parandada operatiivtegevuse koordineerimist ning tagada ameti inimressursside ja tehniliste vahendite tõhus haldamine,

VÕTTES ARVESSE isikuandmete kaitse kõrget taset Bosnias ja Hertsegoviinas ning Euroopa Liidus,

VÕTTES ARVESSE, et Bosnia ja Hertsegoviina on ratifitseerinud Euroopa Nõukogu 28. jaanuari 1981. aasta konventsiooni nr 108 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete automatiseeritud töötlemisel ja selle lisaprotokolli,

PIDADES SILMAS, et inimõiguste ja demokraatlike põhimõtete austamine on kokkuleppeosaliste koostöö aluspõhimõtted,

VÕTTES ARVESSE, et Bosnia ja Hertsegoviina on ratifitseerinud 4. novembri 1950. aasta inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni, milles loetletud õigused vastavad Euroopa Liidu põhiõiguste hartas sätestatud õigustele,

VÕTTES ARVESSE, et ameti kogu operatiivtegevuse puhul Bosnia ja Hertsegoviina territooriumil tuleks täielikult austada põhiõigusi ja rahvusvahelisi lepinguid, mille osalised on Euroopa Liit, selle liikmesriigid ja/või Bosnia ja Hertsegoviina,

VÕTTES ARVESSE, et kõik operatiivtegevuses osalevad isikud on kohustatud säilitama usaldusväärsuse, eetilise käitumise, professionaalsuse ja põhiõiguste austamise kõrgeimad standardid ning täitma neile operatsiooniplaanis ja ameti käitumisjuhendis sätestatud kohustusi,

ON OTSUSTANUD SÕLMIDA KÄESOLEVA KOKKULEPPE:

Artikkel 1

Kohaldamisala

1. Käesolev kokkulepe reguleerib kõiki küsimusi, mis on vajalikud Euroopa piiri- ja rannikuvalve alalise korpuse piirihaldusrühmade operatiivtegevuseks Bosnias ja Hertsegoviinas, kus rühmaliikmetel on täitevvolitused.

2. Lõikes 1 osutatud operatiivtegevus võib toimuda Bosnia ja Hertsegoviina territooriumil.

Kui pooled täidavad mereõigusest, eelkõige Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni 1982. aasta mereõiguse konventsioonist tulenevaid kohustusi, võib operatiivtegevus toimuda ka Bosnia ja Hertsegoviina külgvööndis. Käesoleva kokkuleppe alusel rakendatav operatiivtegevus ei mõjuta mereõigusest, eelkõige Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni 1982. aasta mereõiguse konventsioonist, 1974. aasta rahvusvahelisest konventsioonist, mis käsitleb inimelude ohutust merel, ning 1979. aasta rahvusvahelisest mereotsingute ja -päästе konventsioonist tulenevaid otsingu- ja päästekohustusi.

3. Käesolev kokkulepe ega ükski selle rakendamisel kokkuleppeosaliste poolt või nende nimel sooritatud tegevus, sealhulgas operatsiooniplaanid või osalemine piiriüleses tegevuses, ei mõjuta mingil viisil liikmesriikide ega Bosnia ja Hertsegoviina territooriumide rahvusvahelisest õigusest tulenevat staatust ja piire.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas kokkuleppes kasutatakse järgmisi mõisteid:

1) „operatiivtegevus“ – ühisoperatsioon või piirivalve kiirreageerimisoperatsioon;

2) „amet“ – Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Amet, mis on loodud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2019/1896 ([1]) või selle mis tahes muudatusega;

3) „piirikontroll“ – vastavalt käesolevale kokkuleppele ja selles sätestatud eesmärkidel piiril teostatav tegevus, mis igast muust põhjusest sõltumata leiab aset ainult piiriületamise kavatsuse või piiriületamise korral ning koosneb kontrollidest ning patrull- ja vaatlustegevusest;

4) „piirihaldusrühm“ – Euroopa piiri- ja rannikuvalve alalisest korpusest moodustatud rühm, mis suunatakse ühisoperatsioonide ja piirivalve kiirreageerimisoperatsioonide käigus välispiiridele liikmesriikides ja kolmandates riikides;

5) „nõuandefoorum“ – nõuandev organ, mille amet on loonud määruse (EL) 2019/1896 artikli 108 kohaselt;

6) „Euroopa piiri- ja rannikuvalve alaline korpus“ – määruse (EL) 2019/1896 artikli 54 kohane Euroopa piiri- ja rannikuvalve alaline korpus;

7) „EUROSUR“ – nii liikmesriikide vahel kui ka ametiga toimuva teabevahetuse ja koostöö raamistik;

8) „põhiõiguste vaatleja“ – määruse (EL) 2019/1896 artiklis 110 sätestatud põhiõiguste vaatleja;

9) „päritoluliikmesriik“ – liikmesriik, kust töötaja on lühi- või pikaajaliselt suunatud või lähetatud Euroopa piiri- ja rannikuvalve alalisse korpusse;

10) „juhtum“ – olukord, mis on seotud ebaseadusliku rände, piiriülese kuritegevuse või ohuga rändajate elule Euroopa Liidu või Bosnia ja Hertsegoviina välispiiridel või nende läheduses;

11) „ühisoperatsioon“ – ameti koordineeritav või organiseeritud tegevus, mille eesmärk on toetada pädevaid asutusi, kes vastutavad Bosnias ja Hertsegoviinas piirikontrolli eest, et tegeleda selliste probleemidega nagu ebaseaduslik ränne, praegused või tulevased ohud Bosnia ja Hertsegoviina piiridel või piiriülene kuritegevus, või pakkuda suuremat tehnilist ja operatiivabi nende piiride kontrollimisel;

12) „rühmaliige“ – Euroopa piiri- ja rannikuvalve alalise korpuse liige, kes suunatakse piirihaldusrühma kaudu operatiivtegevuses osalema;

13) „liikmesriik“ – Euroopa Liidu liikmesriik;

14) „operatsioonipiirkond“ – geograafiline piirkond, kus operatiivtegevus toimub;

15) „osalev liikmesriik“ – liikmesriik, kes osaleb operatiivtegevuses, varustades Euroopa piiri- ja rannikuvalve alalist korpust tehniliste seadmete või töötajatega;

([1]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. novembri 2019. aasta määrus (EL) 2019/1896, mis käsitleb Euroopa piiri- ja rannikuvalvet ning millega tunnistatakse kehtetuks määrused (EL) nr 1052/2013 ning (EL) 2016/1624 (ELT L 295, 14.11.2019, lk 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

16) „isikuandmed“ – igasugune teave, mis käib tuvastatud või tuvastatava füüsilise isiku (edaspidi „andmesubjekt“) kohta; tuvastatav füüsiline isik on isik, keda saab otseselt või kaudselt tuvastada, eelkõige sellise identifitseerimistunnuse põhjal nagu nimi, isikukood, asukohateave või võrguidentifikaator või viidates selle füüsilise isiku ühele või mitmele füüsilisele, füsioloogilisele, geneetilisele, vaimsele, majanduslikule, kultuurilisele või sotsiaalsele tunnusele;

17) „piirivalve kiirreageerimisoperatsioon“ – meede, mille eesmärk on reageerida Bosnia ja Hertsegoviina piiril esinevale spetsiifilisele ja ebaproportsionaalsele survele, suunates piiratud ajavahemikuks Bosnia ja Hertsegoviina territooriumile piirihaldusrühmi tegema piirikontrolli koos pädevate asutustega, kes vastutavad Bosnias ja Hertsegoviinas piirikontrolli eest;

18) „koosseisuline töötaja“ – ameti töötaja, kes on võetud tööle vastavalt nõukogu määrusega (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68 ([2]) kehtestatud Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjadele või Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimustele;

19) „täitevvolitused“ – volitused, mis on vajalikud Bosnia ja Hertsegoviina territooriumil operatsiooniplaanis sätestatud operatiivtegevuse käigus piirikontrolliks vajalike ülesannete täitmiseks;

20) „piiripolitsei“ – Bosnia ja Hertsegoviina piiripolitsei;

21) „piiriala“ – ala, mis ulatub Bosnia ja Hertsegoviina piirist 10 km Bosnia ja Hertsegoviina territooriumi sisemusse;

22) „piiripunkt“ – koht, mille kaudu Bosnias ja Hertsegoviinas asuvad pädevad asutused lubavad ületada Bosnia ja Hertsegoviina maismaapiire, sealhulgas jõe-, järve- ja merepiirid, lennujaamad ning jõe-, mere- ja järvesadamad.

Artikkel 3

Operatiivtegevusega alustamine

1. Käesoleva kokkuleppe kohane operatiivtegevus algatatakse ameti tegevdirektori (edaspidi „tegevdirektor“) kirjaliku otsusega piiripolitsei kirjaliku taotluse alusel. See taotlus peab sisaldama olukorra kirjeldust, võimalikke eesmärke, kavandatavaid vajadusi ning seda, millise profiiliga töötajaid on vaja, sealhulgas vajaduse korral täitevvolitustega töötajad.

2. Kui tegevdirektor leiab, et taotletud operatiivtegevusega kaasneks tõenäoliselt põhiõiguste või rahvusvahelise kaitse kohustuste raske või pidev rikkumine, ei algata tegevdirektor operatiivtegevust.

3. Kui tegevdirektor leiab pärast lõike 1 kohase taotluse saamist, et operatiivtegevuse algatamise üle otsustamiseks on vaja lisateavet, võib ta taotleda lisateavet või anda ameti ekspertidele loa reisida Bosniasse ja Hertsegoviinasse, et hinnata sealset olukorda. Bosnia ja Hertsegoviina hõlbustab sellist reisimist ja osutab kõnealuse hindamise jaoks vajalikku abi, kui seda taotletakse.

4. Tegevdirektor otsustab operatiivtegevust mitte algatada, kui ta leiab, et on mõjuvaid põhjuseid see artikli 18 alusel peatada või lõpetada.

Artikkel 4

Operatsiooniplaan

1. Amet ja piiripolitsei lepivad iga operatiivtegevuse jaoks kokku operatsiooniplaani kooskõlas määruse (EL) 2019/1896 artiklitega 38 ja 74. Operatsiooniplaan on ametile, Bosniale ja Hertsegoviinale ning osalevatele liikmesriikidele siduv.

2. Operatsiooniplaanis sätestatakse üksikasjalikult operatiivtegevuse korralduslikud ja menetluslikud aspektid, sealhulgas:

a) olukorra kirjeldus, töömeetodid ja kohapeale suunamise eesmärgid, sealhulgas operatiiveesmärk;

([2]) EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1.

b) aeg, mis kulub hinnanguliselt operatiivtegevuse eesmärkide saavutamiseks;

c) operatsioonipiirkond;

d) piirihaldusrühmade ülesannete, sealhulgas täitevvolitusi eeldavate ülesannete, kohustuste, sealhulgas põhiõiguste järgimise ja andmekaitsenõuetega seotud kohustuste, ning piirihaldusrühmadele antavate erikorralduste kirjeldus, milles käsitletakse muu hulgas Bosnias ja Hertsegoviinas lubatud andmebaaside kasutamist ning lubatud teenistusrelvi, laskemoona ja seadmeid;

e) piirihaldusrühma koosseis ning muude asjaomaste töötajate kohapeale suunamine ja muude koosseisuliste töötajate, sealhulgas põhiõiguste vaatlejate kohalviibimine;

f) juhtimis- ja kontrollikord, sealhulgas rühmaliikmete ja ametiga koostöö tegemise eest vastutavate Bosnia ja Hertsegoviina piirivalveametnike ja muude asjakohaste töötajate – eelkõige suunamise ajal korraldusi andvate piirivalveametnike ja muude asjakohaste töötajate – nimed ja auastmed ning rühmaliikmete koht käsuliinis;

g) operatiivtegevuse käigus kohapeale suunatavad tehnilised seadmed koos selliste erinõuetega nagu kasutustingimused, nõutav meeskond, transport ja muu logistika ning finantsreeglid;

h) üksikasjalikud reeglid, mis käsitlevad ameti kohustust teatada kõikidest käesoleva kokkuleppe kohase operatiivtegevuse käigus ilmnenud juhtumitest viivitamata haldusnõukogule ning osalevate liikmesriikide ning Bosnia ja Hertsegoviina asjaomastele ametiasutustele;

i) teavitus- ja hindamissüsteem, mis hõlmab hindamisaruande kriteeriume, sealhulgas põhiõiguste kaitse osas, ja lõpliku hindamisaruande esitamise tähtpäeva;

j) mereoperatsioonide puhul spetsiifiline teave asjaomase kohtualluvuse ja operatsioonipiirkonnas kohaldatava õiguse kohta, sealhulgas viited laevade peatamist, merepäästet ja maaletoimetamist käsitlevale rahvusvahelisele, Euroopa Liidu ja riigisisesele õigusele;

k) muude Euroopa Liidu organite ja asutustega kui amet ja muude kolmandate riikidega või rahvusvaheliste organisatsioonidega tehtava koostöö tingimused;

l) üldsuunised selle kohta, kuidas tagada põhiõiguste kaitse operatiivtegevuse ajal, sealhulgas isikuandmete kaitse ja kohustused, mis tulenevad kohaldatavatest rahvusvahelistest inimõigusi käsitlevatest aktidest;

m) kord, mille kohaselt suunatakse rahvusvahelist kaitset vajavad isikud, inimkaubanduse ohvrid, saatjata alaealised ja teised haavatavas olukorras olevad isikud asjakohase abi saamiseks pädevatesse asutustesse Bosnias ja Hertsegoviinas;

n) kord, millega luuakse mehhanism, mille kaudu võtta vastu ja edastada ametile ning Bosniale ja Hertsegoviinale kaebusi (sealhulgas artikli 8 lõike 5 alusel esitatud kaebusi) väidetavate põhiõiguste rikkumiste kohta, mille operatiivtegevuses osalevad isikud, sealhulgas Bosnia ja Hertsegoviina piirivalveametnikud või muud asjaomased töötajad ning rühmaliikmed on ameti operatiivtegevuse käigus ametiülesannete täitmisel toime pannud;

o) logistiline korraldus, sealhulgas teave töötingimuste ja keskkonna kohta piirkonnas, kus operatiivtegevust kavandatakse, ning

p) sätted artikli 6 kohaselt loodud esinduse kohta.

3. Operatsiooniplaan koostatakse ja selle muudatused või kohandused tehakse ameti, Bosnia ja Hertsegoviina ning Bosnia ja Hertsegoviina naabruses asuvate liikmesriikide nõusolekul pärast konsulteerimist osalevate liikmesriikidega. Amet koordineerib tegevust asjaomaste liikmesriikidega, et nende nõusolekus veenduda.

Piiripolitsei teavitab enne operatsiooniplaanis kokkuleppimist kõiki pädevaid õiguskaitseasutusi, kelle territooriumil hakkab tegevus kooskõlas nende ametiasutuste põhiseadusliku pädevusega toimuma, piirihaldusrühma ja muude töötajate asukohast ja suunamisest, võttes arvesse asjakohaseid julgeolekuprobleeme ja -riske, ning küsib neilt arvamust.

4. EUROSURiga seotud teabevahetus ja operatiivkoostöö toimub kooskõlas asjaomase operatiivtegevuse operatsiooniplaanis sätestatud spetsiifiliste olukorrapiltide koostamise ja jagamise korraga.

5. Operatiivtegevust hindavad kooskõlas lõike 2 punktiga i ühiselt Bosnia ja Hertsegoviina ning amet.

6. Lõike 2 punkti k kohaselt Euroopa Liidu organite ja asutustega tehtava koostöö tingimusi kohaldatakse kooskõlas nende vastavate volitustega ja olemasolevate vahendite piires.

Artikkel 5

Juhtumitest teatamine

1. Ametil ja piiripolitseil on olemas juhtumitest teatamise mehhanism, mis võimaldab õigel ajal teatada kõikidest käesoleva kokkuleppe kohase operatiivtegevuse käigus ette tulnud juhtumitest.

2. Amet ning Bosnia ja Hertsegoviina abistavad üksteist kõigi lõikes 1 osutatud mehhanismi kaudu teatatud juhtumitega seotud vajalike juurdluste ja uurimiste läbiviimisel, näiteks tunnistajate kindlakstegemisel ning tõendite kogumisel ja esitamisel, sealhulgas taotluste puhul saada ja vajaduse korral üle anda teatatud juhtumiga seotud esemed. Selliste esemete üleandmise tingimuseks võib seada nende tagastamise vastavalt neid üle andva pädeva asutuse kindlaksmääratud tingimustele.

Artikkel 6

Esindused

1. Amet võib luua Bosnia ja Hertsegoviina territooriumile esinduse, et hõlbustada ja parandada operatiivtegevuse koordineerimist ning tagada ameti inimressursside ja tehniliste vahendite tõhus haldamine. Iga esinduse asukoha määrab kindlaks amet, võttes arvesse Bosnias ja Hertsegoviinas asuvate asjaomaste ametiasutuste arvamust.

2. Esindused luuakse vastavalt operatiivvajadustele ajavahemikuks, mil ametil on vaja operatiivtegevust Bosnias ja Hertsegoviinas ning naaberpiirkonnas läbi viia. Amet võib Bosnia ja Hertsegoviina nõusolekul seda ajavahemikku pikendada.

3. Iga esindust juhib ameti esindaja, kelle tegevdirektor on esinduse juhiks nimetanud ja kes teeb järelevalvet kogu esinduse töö üle.

4. Esindus teeb vajaduse korral järgmist:

a) pakub logistilist ja operatiivtuge ning tagab ameti tegevuse koordineerimise asjaomastes operatsioonipiirkondades;

b) pakub Bosniale ja Hertsegoviinale asjaomastes operatsioonipiirkondades operatiivtuge;

c) jälgib piirihaldusrühmade tegevust ja esitab korrapäraselt aruandeid ameti peakorterile;

d) teeb Bosnia ja Hertsegoviinaga koostööd kõigis sellise operatiivtegevuse praktilistes küsimustes, mida amet on Bosnias ja Hertsegoviinas korraldanud, sealhulgas kõigis muudes küsimustes, mis on võinud kõnealuse tegevuse käigus tekkida;

e) toetab koordineerivat ametnikku tema koostöös Bosnia ja Hertsegoviinaga kõigis küsimustes, mis on seotud tema osalemisega ameti korraldatud operatiivtegevuses, ja suhtleb vajaduse korral ameti peakorteriga;

f) toetab koordineerivat ametnikku ja operatiivtegevust jälgima määratud põhiõiguste vaatlejat (vaatlejaid) vajaduse korral piirihaldusrühmade ning Bosnias ja Hertsegoviinas asuvate asjaomaste ametiasutuste koostöö ja suhtluse ning asjakohaste ülesannete täitmise hõlbustamisel;

g) korraldab logistilist tuge seoses rühmaliikmete kohapeale suunamise ning tehniliste seadmete kohapeale suunamise ja kasutamisega;

h) osutab ükskõik millist muud logistilist tuge seoses asjaomase esinduse vastutusel oleva operatsioonipiirkonnaga, et hõlbustada ameti korraldatava operatiivtegevuse sujuvat kulgu;

i) tagab ameti tegevusalas selle seadmete tulemusliku haldamise, sealhulgas nende seadmete võimaliku registreerimise ja pikaajalise hooldamise, ning osutab vajalikku logistilist tuge ning

j) toetab ameti muid töötajaid ja/või tegevusi Bosnias ja Hertsegoviinas vastavalt ameti ning Bosnia ja Hertsegoviina vahel kokkulepitule.

5. Amet ning Bosnia ja Hertsegoviina tagavad esindustele määratud ülesannete täitmiseks parimad võimalikud tingimused.

6. Bosnia ja Hertsegoviina annab ametile abi, et tagada esinduste operatiivvõimekus.

Artikkel 7

Koordineeriv ametnik

1. Ilma et see piiraks artiklis 6 kirjeldatud esinduste rolli, nimetab tegevdirektor koosseisuliste töötajate hulgast iga operatiivtegevuse koordineerivaks ametnikuks ühe või mitu eksperti. Tegevdirektor teavitab Bosniat ja Hertsegoviinat koordineeriva ametniku nimetamisest.

2. Koordineeriva ametniku ülesanded on järgmised:

a) pidada ühendust ameti, Bosnia ja Hertsegoviina ning rühmaliikmete vahel, pakkudes piirihaldusrühmadele ameti nimel abi kõikides nende kohapeale suunamise tingimusi käsitlevates küsimustes;

b) jälgida operatsiooniplaani nõuetekohast elluviimist, sealhulgas koostöös põhiõiguste vaatleja(te)ga põhiõiguste kaitsmise osas, ning anda tegevdirektorile sellest aru;

c) tegutseda ameti nimel kõikides piirihaldusrühmade kohapeale suunamist käsitlevates aspektides ja anda kõigist neist aspektidest ametile aru ning

d) edendada koostööd ja koordineerimist Bosnia ja Hertsegoviina ning osalevate liikmesriikide vahel.

3. Operatiivtegevusega seoses võib tegevdirektor anda koordineerivale ametnikule loa aidata lahendada operatsiooniplaani elluviimisel ja piirihaldusrühmade kohapeale suunamisel tekkivaid lahkarvamusi.

4. Piiripolitsei annab rühmaliikmetele üksnes selliseid korraldusi, mis on kooskõlas operatsiooniplaaniga. Kui koordineeriv ametnik leiab, et rühmaliikmetele antud juhised ei vasta operatsiooniplaanile või kohaldatavatele juriidilistele kohustustele, teatab ta sellest viivitamata koordineerivat rolli täitvatele Bosnia ja Hertsegoviina ametnikele ja tegevdirektorile. Tegevdirektor võib kooskõlas artikliga 18 võtta asjakohaseid meetmeid, sealhulgas operatiivtegevuse peatada või lõpetada.

Artikkel 8

Põhiõigused

1. Käesolevast kokkuleppest tulenevate kohustuste täitmisel kohustuvad kokkuleppeosalised tegutsema kooskõlas kõigi kohaldatavate inimõigustealaste vahenditega, sealhulgas Euroopa Nõukogu 1950. aasta inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioon, ÜRO 1951. aasta pagulasseisundi konventsioon ja selle 1967. aasta protokoll, ÜRO 1965. aasta rassilise diskrimineerimise kõigi vormide kõrvaldamise rahvusvaheline konventsioon, ÜRO 1966. aasta kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvaheline pakt, ÜRO 1979. aasta konventsioon naiste diskrimineerimise kõigi vormide likvideerimise kohta, ÜRO 1984. aasta piinamise ning muu julma, ebainimliku või inimväärikust alandava kohtlemise ja karistamise vastane konventsioon, ÜRO 1989. aasta lapse õiguste konventsioon, ÜRO 2006. aasta puuetega inimeste õiguste konventsioon ning Euroopa Liidu põhiõiguste harta.

2. Rühmaliikmed austavad oma ülesannete täitmisel ja volituste teostamisel täielikult inimväärikust ja põhiõigusi, sealhulgas juurdepääsu varjupaigamenetlustele, ja pööravad erilist tähelepanu haavatavatele isikutele. Kõik nende ülesannete täitmisel ja volituste kasutamisel võetavad meetmed peavad olema proportsionaalsed eesmärkidega, mida nende abil taotletakse. Kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 21 ei diskrimineeri nad oma ülesannete täitmisel ja volituste teostamisel kedagi soo, rassi, nahavärvuse, etnilise või sotsiaalse päritolu, geneetiliste omaduste, keele, usutunnistuse või veendumuste, poliitiliste või muude arvamuste, rahvusvähemusse kuulumise, varalise seisundi, sünnipära, puuete, vanuse või seksuaalse sättumuse tõttu.

Põhiõigusi ja -vabadusi riivavaid meetmeid võivad rühmaliikmed võtta oma ülesannete täitmisel või volituste teostamisel üksnes juhul, kui see on vajalik ja proportsionaalne selliste meetmete eesmärkidega, ning nende puhul tuleb arvestada selliste põhiõiguste ja -vabaduste olemusega kooskõlas kohaldatava rahvusvahelise, Euroopa Liidu ja riigisisese õigusega.

Seda sätet kohaldatakse *mutatis mutandis* kõikide Bosnias ja Hertsegoviinas asuvate ametiasutuste töötajate suhtes, kes osalevad operatiivtegevuses.

3. Ameti põhiõiguste ametnik jälgib iga operatiivtegevuse vastavust kohaldatavatele põhiõiguste standarditele. Põhiõiguste ametnik või tema asetäitja võib teha kontrollkäike Bosniasse ja Hertsegoviinasse; ta esitab ka arvamusi operatsiooniplaanide kohta ja teavitab tegevdirektorit operatiivtegevusega seotud võimalikest põhiõiguste rikkumistest. Bosnia ja Hertsegoviina toetab taotluse korral põhiõiguste ametniku järelevalvetegevust.

4. Amet ning Bosnia ja Hertsegoviina lepivad kokku, et annavad nõuandefoorumile õigel ajal tegeliku juurdepääsu kogu teabele, mis käsitleb põhiõiguste austamist seoses käesoleva kokkuleppe kohase operatiivtegevusega, sealhulgas võimaluse teha operatsioonipiirkonda kohapealseid kontrollkäike.

5. Ametil ning Bosnial ja Hertsegoviinal on kummalgi kaebuste lahendamise mehhanism, mille kaudu käsitleda väidetavaid põhiõiguste rikkumisi, mille töötajad on käesoleva kokkuleppe raames toimunud operatiivtegevuse käigus ametiülesannete täitmisel toime pannud.

Artikkel 9

Põhiõiguste vaatlejad

1. Ameti põhiõiguste ametnik määrab igale operatiivtegevusele vähemalt ühe põhiõiguste vaatleja, kes muu hulgas abistab ja nõustab koordineerivat ametnikku.

2. Põhiõiguste vaatleja jälgib põhiõiguste järgimist ning annab asjaomase operatiivtegevuse ettevalmistamisel, läbiviimisel ja hindamisel põhiõiguste valdkonnas nõu ja abi. Tema tegevus seisneb eelkõige järgmises:

a) operatsiooniplaanide koostamise jälgimine ning aruandmine põhiõiguste ametnikule, et ta saaks täita määruses (EL) 2019/1896 sätestatud ülesandeid;

b) kontrollkäikude, sealhulgas pikaajaliste kontrollkäikude tegemine operatiivtegevuse toimumiskohtadesse;

c) koostöö tegemine ja suhtlemine koordineeriva ametnikuga ning talle nõu ja abi andmine;

d) koordineeriva ametniku teavitamine ja põhiõiguste ametnikule aruandmine küsimustest, mis puudutavad operatiivtegevusega seotud võimalikku põhiõiguste rikkumist, ning

e) artikli 4 lõike 2 punktis i osutatud operatiivtegevuse hindamisele kaasaaitamine.

3. Põhiõiguste vaatlejal on juurdepääs operatiivtegevuse kõikidele valdkondadele ja kõikidele selle tegevuse elluviimisega seotud dokumentidele.

4. Operatsioonipiirkonnas viibides kannavad põhiõiguste vaatlejad sümboolikat, mille järgi saab nad hõlpsasti põhiõiguste vaatlejatena ära tunda.

Artikkel 10

Rühmaliikmed

1. Rühmaliikmetel on õigus täita operatsiooniplaanis kirjeldatud ülesandeid.

2. Oma ülesannete täitmisel ja volituste teostamisel järgivad rühmaliikmed Bosnias ja Hertsegoviinas kehtivaid õigusnorme ning kohaldatavat rahvusvahelist ja Euroopa Liidu õigust.

3. Rühmaliikmed võivad täita ülesandeid ja teostada volitusi ainult Bosnia ja Hertsegoviina piirialal ja piiripunktides ning üksnes piiripolitseilt saadud korralduste alusel ja nende juuresolekul. Kui amet või päritoluliikmesriik on selleks oma nõusoleku andnud, võib piiripolitsei anda rühmaliikmetele loa täita Bosnia ja Hertsegoviina piirialal või piiripunktides konkreetseid ülesandeid ja teostada erivolitusi ka juhul, kui tema töötajad juures ei viibi.

4. Rühmaliikmed, kes on koosseisulised töötajad, kannavad oma ülesannete täitmisel ja volituste teostamisel Euroopa piiri- ja rannikuvalve alalise korpuse vormiriietust, kui operatsiooniplaanis ei ole ette nähtud teisiti.

Rühmaliikmed, kes ei ole koosseisulised töötajad, kannavad oma ülesannete täitmisel ja volituste teostamisel oma riigi vormiriietust, kui operatsiooniplaanis ei ole ette nähtud teisiti.

Tööülesannete täitmise ajal kannavad kõik rühmaliikmed vormiriietusel ka nähtavat isiklikku identifitseerimistunnust ning sinist Euroopa Liidu ja ameti sümboolikaga käesidet.

5. Bosnia ja Hertsegoviina annab asjaomastele rühmaliikmetele loa täita operatiivtegevuse käigus ülesandeid, mis nõuavad jõu kasutamist, sealhulgas teenistusrelvade, laskemoona ja muude sunnivahendite kandmist ja kasutamist vastavalt operatsiooniplaani asjakohastele sätetele.

Rühmaliikmed, kes on koosseisulised töötajad, võivad kanda ja kasutada teenistusrelvi, laskemoona ja muid sunnivahendeid ameti nõusolekul.

Rühmaliikmed, kes ei ole koosseisulised töötajad, võivad kanda ja kasutada teenistusrelvi, laskemoona ja muid sunnivahendeid asjaomase päritoluliikmesriigi nõusolekul.

6. Jõu kasutamine, sealhulgas teenistusrelva, laskemoona ja muu sunnivahendi kandmine ja kasutamine, toimub kooskõlas Bosnias ja Hertsegoviinas kehtiva õigusega ning Bosnias ja Hertsegoviinas asuvate piirihaldusasutuste töötajate juuresolekul. Bosnia ja Hertsegoviina võib anda rühmaliikmetele loa kasutada jõudu ka juhul, kui asjaomaste piirihaldusasutuste töötajad juures ei viibi.

Rühmaliikmete puhul, kes on koosseisulised töötajad, eeldab luba kasutada jõudu ilma Bosnias ja Hertsegoviinas asuvate piirihaldusasutuste töötajate juuresolekuta ameti nõusolekut.

Rühmaliikmete puhul, kes ei ole koosseisulised töötajad, eeldab luba kasutada jõudu ilma Bosnias ja Hertsegoviinas asuvate piirihaldusasutuste töötajate juuresolekuta asjaomase päritoluliikmesriigi nõusolekut.

Igasugune jõu kasutamine rühmaliikmete poolt peab olema vajalik ja proportsionaalne ning vastama täielikult Bosnias ja Hertsegoviinas kehtivale õigusele ning samuti kohaldatavale rahvusvahelisele õigusele ja Euroopa Liidu õigusele, sealhulgas eelkõige määruse (EL) 2019/1896 V lisas sätestatud nõuetele.

7. Amet teavitab enne rühmaliikmete kohapeale suunamist Bosniat ja Hertsegoviinat teenistusrelvadest, laskemoonast ja muust varustusest, mida rühmaliikmed lõike 5 kohaselt võivad kanda, ning piiripolitsei annab selle kohta teavet kõigile Bosnias ja Hertsegoviinas asuvatele pädevatele politseiasutustele. Bosnia ja Hertsegoviina võib siiski teatud teenistusrelvade, laskemoona ja muu varustuse kandmise keelata, eeldusel et tema riigisisese õiguse kohaselt kehtib tema enda piirihaldusasutuste suhtes sama keeld. Bosnia ja Hertsegoviina teatab enne rühmaliikmete kohapeale suunamist ametile, millised teenistusrelvad, laskemoon ja varustus on lubatud ning millised on nende kasutamise tingimused. Amet teeb kõnealuse teabe liikmesriikidele kättesaadavaks.

Bosnia ja Hertsegoviina võtab vajalikud meetmed vajalike relvalubade väljaandmiseks ning hõlbustab rühmaliikmete käsutuses olevate relvade, laskemoona ja muu varustuse importi, eksporti, transporti ja ladustamist, nagu amet on taotlenud.

8. Teenistusrelvi, laskemoona ja varustust võib kasutada õiguspäraseks hädakaitseks ning rühmaliikmete või muude isikute õiguspäraseks kaitseks kooskõlas Bosnias ja Hertsegoviinas kehtiva õigusega ning rahvusvahelise ja Euroopa Liidu õiguse asjakohaste põhimõtetega.

9. Bosnias ja Hertsegoviinas asuvad pädevad asutused võivad anda rühmaliikmetele loa tutvuda oma andmebaasides oleva teabe väljavõtetega, kui see on vajalik operatsiooniplaani kohaste eesmärkide saavutamiseks. Bosnia ja Hertsegoviina tagab, et juurdepääs andmebaasile antakse tõhusal ja tulemuslikul viisil.

Bosnia ja Hertsegoviina teatab enne rühmaliikmete kohapeale suunamist ametile, milliste andmebaasidega võib tutvuda.

Rühmaliikmed tutvuvad üksnes selliste andmetega, mis on vajalikud nende ülesannete täitmiseks ja volituste teostamiseks. Selline andmetega tutvumine toimub kooskõlas Bosnia ja Hertsegoviina asjakohaste andmekaitsealaste õigusaktide ja käesoleva kokkuleppega.

10. Operatiivtegevuse elluviimiseks suunab Bosnia ja Hertsegoviina kohapeale piiripolitsei ametnikud, kes on võimelised ja valmis suhtlema inglise keeles, et täita Bosnia ja Hertsegoviina nimel koordineerivat rolli.

Artikkel 11

Ameti omandi, vara ja tegevusega seotud privileegid ja immuniteedid

1. Ameti ruumid ja hooned Bosnias ja Hertsegoviinas on puutumatud. Neid ei või läbi otsida, arestida, konfiskeerida ega sundvõõrandada.

2. Ameti omand ja vara, sealhulgas transpordivahendid, sidevahendid, arhiivid, kirjavahetus, dokumendid, isikut tõendavad dokumendid ja finantsvara on puutumatud.

3. Ameti vara hulka kuuluvad liikmesriigi omandis või kaasomandis olev, renditud või liisitud vara, mis antakse ameti käsutusse. Pädevate riiklike asutuste esindaja(te) pardalevõtmisel käsitatakse neid varana, mis on valitsuse teenistuses ja selleks loa saanud.

4. Ameti suhtes ei või võtta ühtegi täitemeedet. Ameti omandi ja vara suhtes ei kehti ükski haldus- ega õiguslik piirang. Ameti vara ei saa kohtuotsuse või -määruse täitmiseks arestida.

5. Tegevdirektor võib Bosnias ja Hertsegoviinas asuvate asjaomaste ametiasutuste taotlusel anda põhjendatud kuriteokahtluse korral nõusoleku, et Bosnias ja Hertsegoviinas asuvate asjaomaste ametiasutuste töötajad võivad siseneda ameti ruumidesse ja hoonetesse ja/või saada juurdepääsu selle omandile ja varale.

Tulekahju või muu õnnetuse korral, mis nõuab kiiret kaitsemeetmete võtmist, võib eeldada, et tegevdirektor on selleks nõusoleku andnud.

6. Bosnia ja Hertsegoviina lubab ameti poolt operatiiveesmärkidel Bosniasse ja Hertsegoviinasse suunatud esemeid ja varustust riiki tuua ja sealt välja viia.

7. Ameti ametialaseks kasutamiseks mõeldud esemed on vabastatud kõikidest maksudest (sealhulgas tollimaksudest) ja lõivudest, impordi- ja ekspordikeeldudest ning impordi- ja ekspordipiirangutest.

Artikkel 12

Rühmaliikmete privileegid ja immuniteedid

1. Käesolevas artiklis sätestatud privileegid ja immuniteedid on rühmaliikmetele antud selleks, et nad saaksid Bosnia ja Hertsegoviina territooriumil toimuva tegevuse käigus täita operatsiooniplaani kohaseid ametiülesandeid.

2. Rühmaliikmeid ei tohi Bosnias ja Hertsegoviinas ega Bosnias ja Hertsegoviinas asuvate ametiasutuste poolt üle kuulata ega kohtumenetlusele allutada, välja arvatud lõikes 3 osutatud asjaoludel.

3. Rühmaliikmetel on Bosnias ja Hertsegoviinas kriminaal-, tsiviil- ja halduskohtulik puutumatus kõikide ametiülesannete täitmisel sooritatud tegude suhtes.

Kui Bosnias ja Hertsegoviinas asuvad ametiasutused kavatsevad algatada rühmaliikme suhtes kriminaal-, tsiviil- või haldusmenetluse, teatavad Bosnias ja Hertsegoviinas asuvad pädevad asutused sellest viivitamata ameti tegevdirektorile. Teatamise kord peab olema kooskõlas ameti sellekohase otsusega, mis esitatakse operatsiooniplaanis.

Pärast sellise teate saamist teavitab tegevdirektor põhjendamatu viivituseta Bosnias ja Hertsegoviinas asuvaid asjaomaseid ametiasutusi sellest, kas rühmaliige pani kõnealuse teo toime oma ametiülesannete täitmisel. Kui teate kohaselt pandi tegu toime ametiülesannete täitmisel, kohtumenetlust ei algatata. Kui teate kohaselt ei pandud tegu toime ametiülesannete täitmisel, võib alustada kohtumenetlust. Tegevdirektori otsus on Bosniale ja Hertsegoviinale siduv ja seda ei saa vaidlustada.

Otsuse vastuvõtmiseni hoidub amet võtmast meetmeid, mille eesmärk on takistada rühmaliikme võimalikku hilisemat kohtu alla andmist Bosnias ja Hertsegoviinas asuvate pädevate asutuste poolt, sealhulgas asjaomase rühmaliikme Bosniast ja Hertsegoviinast lahkumise hõlbustamisest.

Rühmaliikmetele antud privileegid ja kriminaalkohtulik puutumatus Bosnias ja Hertsegoviinas ei vabasta neid päritoluliikmesriigi jurisdiktsiooni alt.

4. Rühmaliikmete poolt kohtumenetluse algatamine jätab nad ilma kohtulikust puutumatusest põhihagiga otseselt seotud vastuhagi suhtes.

5. Rühmaliikmete hooned, eluruumid, transpordi- ja sidevahendid ning omand, sealhulgas kirjavahetus, dokumendid, isikut tõendavad dokumendid ja vara on puutumatud, välja arvatud lõikes 10 lubatud täitemeetmete puhul.

6. Bosnia ja Hertsegoviina vastutab kahju eest, mida rühmaliikmed ametiülesannete täitmisel kolmandatele isikutele põhjustavad.

7. Kui kahju on raske hooletuse või tahtliku üleastumise tõttu põhjustanud rühmaliige, kes on ameti koosseisuline töötaja, või tegu ei pandud toime ametiülesannete täitmisel, võib Bosnia ja Hertsegoviina tegevdirektori kaudu taotleda, et amet maksaks hüvitist.

Kui kahju on raske hooletuse või tahtliku üleastumise tõttu põhjustanud rühmaliige, kes ei ole ameti koosseisuline töötaja, või tegu ei pandud toime ametiülesannete täitmisel, võib Bosnia ja Hertsegoviina taotleda ameti tegevdirektori kaudu, et hüvitist maksaks asjaomane päritoluliikmesriik.

8. Kumbki kokkuleppeosaline ega ükski osalev liikmesriik ega amet ei vastuta kahju eest, mis on Bosnias ja Hertsegoviinas põhjustatud temast mitteoleneva vääramatu jõu tõttu.

9. Rühmaliikmed ei ole kohustatud Bosnias ja Hertsegoviinas toimuvates kohtumenetlustes tunnistajana ütlusi andma. Rühmaliikmed võivad anda ütlusi kooskõlas Bosnia ja Hertsegoviina menetlusõigusega esitatava avalduse vormis. Sellise avalduse esitamine ei mõjuta lõikes 3 sätestatud puutumatust.

10. Rühmaliikmete suhtes ei või võtta ühtegi täitemeedet, välja arvatud juhul, kui nende vastu on algatatud kriminaal-, tsiviil- või halduskohtumenetlus, mis ei ole seotud nende ametiülesannetega. Rühmaliikmete varustust, mis on tegevdirektori tõenduse kohaselt vajalik nende ametiülesannete täitmiseks, ei saa kohtuotsuse või -määruse täitmiseks arestida. Kriminaal-, tsiviil- või halduskohtumenetluse puhul ei rakendata rühmaliikmete suhtes mingisuguseid isikliku vabaduse piiranguid ega muid piiravaid meetmeid.

11. Rühmaliikmete suhtes ei kohaldata seoses ametile osutatud teenustega sotsiaalkindlustust käsitlevaid sätteid, mis Bosnias ja Hertsegoviinas kehtida võivad.

12. Ameti ja/või päritoluliikmesriigi poolt rühmaliikmetele makstavat palka ja tasusid ning tulu, mida rühmaliikmed saavad väljastpoolt Bosniat ja Hertsegoviinat, ei maksustata Bosnias ja Hertsegoviinas mingil kujul.

13. Bosnia ja Hertsegoviina lubab riiki tuua rühmaliikmete isiklikuks kasutamiseks mõeldud esemeid ning vabastab need kõikidest tollimaksudest, lõivudest ja muudest vastavatest tasudest, välja arvatud tasudest, mis on seotud ladustamise, veo ja muude sarnaste teenustega. Ühtlasi lubab Bosnia ja Hertsegoviina selliseid esemeid riigist välja viia.

14. Rühmaliikmete isiklik pagas ei kuulu kontrollimisele, välja arvatud juhul, kui on kaalukaid põhjuseid kahtlustada, et pagasis on esemeid, mis ei ole mõeldud rühmaliikmete isiklikuks kasutamiseks, või kaupu, mille import või eksport on Bosnia ja Hertsegoviina õigusega keelatud või mille suhtes kohaldatakse Bosnia ja Hertsegoviina karantiinieeskirju. Isikliku pagasi kontrolli võib läbi viia üksnes asjaomase rühmaliikme või ameti volitatud esindaja juuresolekul.

15. Amet ning Bosnia ja Hertsegoviina määravad kontaktpunktid, millega saab igal ajal ühendust ja mis vastutavad teabevahetuse ja koheste meetmete võtmise eest juhul, kui rühmaliikme tegevuse puhul võib olla tegemist Bosnias ja Hertsegoviinas kehtiva kriminaalõiguse rikkumisega, ning samuti teabevahetuse ja operatiivtegevuse eest juhul, kui rühmaliikme suhtes on algatatud tsiviil- või haldusmenetlus.

Kuni päritoluliikmesriigi pädevad asutused hakkavad meetmeid võtma, abistavad amet ning Bosnia ja Hertsegoviina üksteist kõigi selliste vajalike juurdluste ja uurimiste läbiviimisel, mis on seotud väidetava kuriteoga, mille vastu on kas ametil või Bosnial ja Hertsegoviinal või mõlemal huvi, tunnistajate kindlakstegemisel ning tõendite kogumisel ja esitamisel, sealhulgas väidetava kuriteoga seotud esemete hankimise ja vajaduse korral üleandmise taotlemisel. Selliste esemete üleandmise tingimuseks võib seada nende tagastamise vastavalt neid üle andva pädeva asutuse kindlaksmääratud tingimustele.

Artikkel 13

Vigastatud või hukkunud rühmaliikmed

1. Ilma et see piiraks artikli 12 kohaldamist, on tegevdirektoril õigus korraldada vigastatud või hukkunud rühmaliikmete ning nende isikliku vara kodumaale tagasitoimetamist ja võtta selleks sobivad meetmed.

2. Hukkunud rühmaliige lahatakse ainult asjaomase päritoluliikmesriigi sõnaselgel nõusolekul ning ameti või asjaomase päritoluliikmesriigi esindaja juuresolekul.

3. Bosnia ja Hertsegoviina ning amet teevad võimalikult ulatuslikku koostööd, et vigastatud või hukkunud rühmaliikmed kiiresti kodumaale tagasi toimetada.

Artikkel 14

Akrediteerimisdokument

1. Amet annab koostöös Bosnia ja Hertsegoviinaga igale rühmaliikmele välja dokumendi, mis on koostatud Bosnias ja Hertsegoviinas ametlikult kasutatavates keeltes ja inglise keeles ning mis võimaldab Bosnias ja Hertsegoviinas asuvatel ametiasutustel tuvastada rühmaliikmete isikut ning tõendab selle kasutaja õigust täita käesoleva kokkuleppe artiklis 10 ja operatsiooniplaanis osutatud ülesandeid ja teostada selles osutatud volitusi (edaspidi „akrediteerimisdokument“).

2. Akrediteerimisdokument sisaldab iga rühmaliikme kohta järgmist teavet: nimi ja kodakondsus, auaste või ametinimetus, hiljuti tehtud digitaalfoto ja ülesanded, mida ta on volitatud suunamise kestel täitma.

3. Et Bosnias ja Hertsegoviinas asuvatel ametiasutustel oleks võimalik rühmaliikmeid tuvastada, peavad rühmaliikmed akrediteerimisdokumenti igal ajal kaasas kandma.

4. Bosnia ja Hertsegoviina tunnustab akrediteerimisdokumenti koos kehtiva reisidokumendiga dokumendina, mis annab asjaomasele rühmaliikmele õiguse siseneda Bosniasse ja Hertsegoviinasse ja seal viibida, ilma et tal oleks vaja viisat, eelnevat luba või muud dokumenti, kuni akrediteerimisdokumendi kehtivusaja lõpuni.

5. Suunamise lõppedes tuleb akrediteerimisdokument ametile tagastada. Sellest teavitatakse Bosnias ja Hertsegoviinas asuvaid pädevaid asutusi.

6. Amet teatab akrediteerimisdokumendi väljastamisel piiripolitseile sellise dokumendi väljastamisest ja selles sisalduvast teabest.

Artikkel 15

Kohaldamine ameti töötajate suhtes, keda ei suunata kohapeale rühmaliikmetena

Artikleid 12, 13 ja 14 kohaldatakse *mutatis mutandis* kõigi Bosniasse ja Hertsegoviinasse suunatavate ameti töötajate suhtes, kes ei ole rühmaliikmed, sealhulgas põhiõiguste vaatlejate ja esindustesse suunatud koosseisuliste töötajate suhtes.

Artikkel 16

Isikuandmete kaitse

1. Isikuandmeid edastatakse ainult juhul, kui selline edastamine on vajalik käesoleva kokkuleppe täitmiseks ameti või Bosnias ja Hertsegoviinas asuvate pädevate asutuste poolt. Kui ametiasutus töötleb isikuandmeid, sealhulgas edastab neid teisele kokkuleppeosalisele, konkreetsel juhul, kohaldatakse sellisel töötlemisel selle ametiasutuse suhtes kohaldatavaid andmekaitsenorme. Kokkuleppeosalised tagavad andmeedastuse eeltingimusena järgmised minimaalsed kaitsemeetmed:

a) isikuandmete töötlemine peab olema seaduslik, õiglane ja andmesubjektile läbipaistev;

b) isikuandmeid kogutakse ainult käesoleva kokkuleppe täpselt kindlaksmääratud, selge ja õiguspärase rakendamise eesmärgil ning edastav ametiasutus ja vastuvõttev ametiasutus ei tohi neid täiendavalt töödelda viisil, mis on vastuolus nimetatud eesmärgiga;

c) isikuandmed peavad olema piisavad ja asjakohased ja piirduma nende kogumise või hiljem töötlemise otstarbeks vajalikuga; eelkõige võivad isikuandmed, mida edastatakse vastavalt edastava ametiasutuse suhtes kohaldatavale õigusele, puudutada üksnes järgmist teavet: rühmaliikmete, ameti töötajate, asjaomaste vaatlejate või vahetusprogrammides osalevate töötajate

   — eesnimi;

— perekonnanimi;

— sünniaeg,

— kodakondsus;

— auaste;

— reisidokumendi isikuandmete lehekülg;

— akrediteerimisdokument;

— ID-kaardi/passi/akrediteerimisdokumendi pilt;

— e-posti aadress;

— mobiiltelefoni number;

— andmed relva kohta;

— suunamise kestus;

— suunamise koht;

— õhusõiduki või laeva registreerimisnumbrid;

— saabumiskuupäev;

— saabumislennujaam/-piiripunkt;

— saabuva lennu number;

— lahkumiskuupäev;

— lahkumislennujaam/-piiripunkt;

— lahkuva lennu number;

— päritoluliikmesriik / päritoluriigiks olev kolmas riik;

— suunav ametiasutus;

— ülesanded/tegevusprofiil;

— transpordivahendid;

— marsruut;

d) isikuandmed peavad olema täpsed ja vajaduse korral ajakohastatud;

e) isikuandmeid säilitatakse kujul, mis võimaldab andmesubjekte tuvastada ainult seni, kuni see on vajalik seoses andmete kogumise või hilisema töötlemise eesmärgiga;

f) isikuandmeid tuleb töödelda asjakohaseid tehnilisi või korralduslikke meetmeid kasutades viisil, mis tagab isikuandmete asjakohase turvalisuse, võttes arvesse töötlemise konkreetseid riske, sealhulgas kaitset loata või ebaseadusliku töötlemise eest ning juhusliku kaotsimineku, hävimise või kahjustumise eest („andmetega seotud rikkumine“); vastuvõttev ametiasutus võtab andmetega seotud rikkumise käsitlemiseks asjakohaseid meetmeid ning teavitab edastavat ametiasutust sellisest rikkumisest põhjendamatu viivituseta 72 tunni jooksul;

g) nii andmeid edastav kui ka neid vastuvõttev ametiasutus võtavad kõik mõistlikud meetmed, et tagada viivitamata vastavalt vajadusele isikuandmete parandamine või kustutamine juhul, kui nende töötlemine ei vasta käesolevale artiklile, eelkõige põhjusel, et need andmed ei ole piisavad, asjakohased või täpsed või nende maht on suurem, kui on vajalik töötlemise eesmärgi saavutamiseks; teist kokkuleppeosalist teavitatakse andmete parandamisest või kustutamisest;

h) taotluse korral teavitab vastuvõttev ametiasutus edastavat ametiasutust edastatud andmete kasutamisest;

i) isikuandmeid võib edastada ainult järgmistele pädevatele asutustele:

— amet ja

— piiripolitsei;

muudele organitele ei või andmeid edastava ametiasutuse eelneva nõusolekuta andmeid edastada;

j) edastavad ja vastuvõtvad ametiasutused on kohustatud isikuandmete edastamise ja vastuvõtmise kirjalikult registreerima;

k) andmekaitsenõuete täitmise üle tuleb teha sõltumatut järelevalvet, sealhulgas kontrollida registreeritud andmeid; andmesubjektidel on õigus esitada järelevalveasutusele kaebusi ja saada põhjendamatu viivituseta vastus;

l) andmesubjektidel on õigus saada teavet oma isikuandmete töötlemise kohta, tutvuda selliste andmetega ning parandada või kustutada ebatäpseid või ebaseaduslikult töödeldud andmeid, arvestades avaliku huvi tõttu kohaldatavaid vajalikke ja proportsionaalseid piiranguid, ning

m) andmesubjektidel on eespool nimetatud kaitsemeetmete rikkumise korral õigus tõhusale haldus- ja õiguskaitsele.

2. Kumbki kokkuleppeosaline vaatab korrapäraselt läbi käesoleva artikli rakendamise poliitikameetmed ja menetlused. Teise kokkuleppeosalise taotluse korral vaatab taotluse saanud kokkuleppeosaline läbi oma isikuandmete töötlemise põhimõtted ja menetlused, et veenduda ja kinnitada, et käesoleva artikli kaitsemeetmeid rakendatakse tulemuslikult. Läbivaatamise tulemused edastatakse läbivaatamist taotlenud kokkuleppeosalisele mõistliku aja jooksul.

3. Käesoleva kokkuleppe kohaste andmekaitsemeetmete üle teostavad järelevalvet Euroopa Andmekaitseinspektor ning Bosnias ja Hertsegoviinas andmekaitse eest vastutav amet.

4. Kokkuleppeosalised teevad koostööd Euroopa andmekaitseinspektoriga, kes tegutseb ameti järelevalveasutusena.

5. Amet ning Bosnia ja Hertsegoviina koostavad iga operatiivtegevuse lõpus käesoleva artikli kohaldamise kohta ühisaruande. Kõnealune aruanne saadetakse ameti põhiõiguste ametnikule ja andmekaitseametnikule, samuti Bosnias ja Hertsegoviinas andmekaitse eest vastutavale ametile.

6. Amet ning Bosnia ja Hertsegoviina sätestavad asjakohaste operatsiooniplaanide erisätetes üksikasjalikud eeskirjad isikuandmete edastamise ja töötlemise kohta, mis toimub käesoleva kokkuleppe kohase operatiivtegevuse eesmärgil. Need sätted peavad olema kooskõlas Euroopa Liidu õiguse ning Bosnias ja Hertsegoviinas kehtiva õiguse asjakohaste nõuetega. Nendes kirjeldatakse muu hulgas teabevahetuse sihtotstarvet, vastutavat töötlejat (vastutavaid töötlejaid) ning kõiki ülesandeid ja kohustusi, edastatud andmete kategooriaid, konkreetseid andmete säilitamise tähtaegu ja kõiki minimaalseid kaitsemeetmeid. Läbipaistvuse ja prognoositavuse huvides tehakse need sätted kooskõlas Euroopa Andmekaitsenõukogu asjakohaste suunistega üldsusele kättesaadavaks.

Artikkel 17

Salastatud teabe ja salastamata tundliku teabe vahetamine

1. Igasugune salastatud teabe vahetamine, jagamine või levitamine käesoleva kokkuleppe raames toimub ameti ning Bosnias ja Hertsegoviinas asuvate asjaomaste ametiasutuste vahel sõlmitud eraldi halduskokkuleppe alusel, mille peab eelnevalt heaks kiitma Euroopa Komisjon.

2. Käesoleva kokkuleppe raames tundliku salastamata teabe vahetamise suhtes kehtivad järgmised tingimused:

a) amet töötleb teavet kooskõlas komisjoni otsuse (EL, Euratom) 2015/443 ([3]) artikli 9 lõikega 5;

b) vastuvõttev kokkuleppeosaline kohaldab selle suhtes sellist kaitsetaset, mis on konfidentsiaalsuse, tervikluse ja käideldavuse poolest samaväärne kaitsetasemega, mida pakuvad selle teabe suhtes meetmed, mida kohaldab edastav kokkuleppeosaline, ning

([3]) Komisjoni 13. märtsi 2015. aasta otsus (EL, Euratom) 2015/443 komisjoni julgeoleku kohta (ELT L 72, 17.3.2015, lk 41, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2015/443/oj).

c) teabevahetus toimub tundliku salastamata teabe käideldavuse, konfidentsiaalsuse ja tervikluse nõuetele vastavate teabevahetussüsteemide, näiteks määruse (EL) 2019/1896 artiklis 14 osutatud andmeedastusvõrgu kaudu.

3. Kokkuleppeosalised järgivad käesoleva kokkuleppe raames töödeldavate andmetega seotud kohaldatavaid intellektuaalomandi õigusi.

Artikkel 18

Otsus operatiivtegevus peatada, lõpetada ja/või loobuda tegevuse rahastamisest

1. Kui operatiivtegevuse läbiviimise tingimused ei ole enam täidetud, millest võib teada anda ka piiripolitsei, lõpetab ameti tegevdirektor kõnealuse operatiivtegevuse pärast seda, kui ta on Bosniat ja Hertsegoviinat sellest kirjalikult teavitanud.

2. Kui Bosnia ja Hertsegoviina ei ole käesolevat kokkulepet või selle alusel koostatud operatsiooniplaani järginud, võib tegevdirektor asjaomase operatiivtegevuse rahastamisest loobuda ja/või selle peatada või lõpetada rahastamise pärast seda, kui ta on Bosniat ja Hertsegoviinat sellest kirjalikult teavitanud.

3. Kui Bosniasse ja Hertsegoviinasse suunatud operatiivtegevuses osaleja julgeolekut ei ole võimalik tagada, võib tegevdirektor asjaomase operatiivtegevuse või selle aspektid peatada või lõpetada.

4. Kui tegevdirektor leiab, et käesoleva kokkuleppe kohase operatiivtegevusega seotud põhiõigusi või rahvusvahelise kaitse kohustusi on raskelt rikutud või neid võidakse tõenäoliselt rikkuda või et nende rikkumine tõenäoliselt jätkub, lõpetab ta asjaomase operatiivtegevuse rahastamise ja/või peatab või lõpetab rahastamise pärast seda, kui ta on Bosniat ja Hertsegoviinat sellest kirjalikult teavitanud.

5. Bosnia ja Hertsegoviina võib taotleda tegevdirektorilt operatiivtegevuse peatamist või lõpetamist, kui rühmaliige ei järgi käesolevat kokkulepet või selle alusel koostatud operatsiooniplaani. Selline taotlus esitatakse kirjalikult ja see peab sisaldama taotluse põhjuseid.

6. Käesoleva artikli kohane rahastamisest loobumine või selle peatamine või lõpetamine jõustub Bosnia ja Hertsegoviina teavitamise kuupäevast. See ei mõjuta õigusi ega kohustusi, mis tulenevad käesoleva kokkuleppe või operatsiooniplaani kohaldamisest enne rahastamise peatamist või lõpetamist või sellest loobumist.

7. Bosnia ja Hertsegoviina võib taotleda rühmaliikmete või muude asjaomaste töötajate suunamise lõpetamist, kui nad ei järgi käesolevat kokkulepet või selle alusel koostatud operatsiooniplaani või panevad toime Bosnias ja Hertsegoviinas kehtiva õiguse raskeid rikkumisi. Otsuse suunamise lõpetamise kohta teeb kas tegevdirektor, või kui see on asjakohane, päritoluliikmesriik ning sellest teatatakse Bosnias ja Hertsegoviinas asuvatele asjaomastele ametiasutustele.

Artikkel 19

Pettustevastane võitlus

1. Bosnia ja Hertsegoviina teavitab viivitamata ametit, Euroopa Prokuratuuri ja/või Euroopa Pettustevastast Ametit, kui ta saab teada usaldusväärsetest väidetest pettuse, korruptsiooni või muu ebaseadusliku tegevuse kohta, mis võib mõjutada Euroopa Liidu huve.

2. Kui sellised väited on seotud käesoleva kokkuleppe alusel välja makstud Euroopa Liidu rahaliste vahenditega, osutab Bosnia ja Hertsegoviina seoses tema territooriumil toimuva uurimistegevusega Euroopa Prokuratuurile ja/või Euroopa Pettustevastasele Ametile kogu vajalikku abi, muu hulgas hõlbustab küsitluste, kohapealse kontrolli ja inspekteerimise läbiviimist ning hõlbustab juurdepääsu kogu asjakohasele teabele, mis käsitleb osaliselt või täielikult Euroopa Liidu poolt rahastatavate küsimuste tehnilist ja finantsjuhtimist.

Artikkel 20

Käesoleva kokkuleppe rakendamine

1. Bosnia ja Hertsegoviina nimel rakendab käesolevat kokkulepet piiripolitsei.

2. Euroopa Liidu nimel rakendab käesolevat kokkulepet amet.

Artikkel 21

Vaidluste lahendamine

1. Kõiki käesoleva kokkuleppe kohaldamisega seoses tekkivaid vaidlusi lahendavad ameti esindajad ning Bosnias ja Hertsegoviinas asuvad pädevad asutused ühiselt.

2. Varasemate lahenduste puudumise korral lahendatakse käesoleva kokkuleppe tõlgendamist või kohaldamist käsitlevad vaidlused eranditult kokkuleppeosaliste vahel läbirääkimiste teel.

Artikkel 22

Kokkuleppe jõustumine muutmine, kestus, peatamine ja lõpetamine

1. Kokkuleppeosalised peavad käesoleva kokkuleppe ratifitseerima või selle heaks kiitma oma õiguslike menetluste kohaselt. Kokkuleppeosalised teavitavad üksteist selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

2. Kokkulepe jõustub sellele päevale järgneva teise kuu esimesel päeval, mil kokkuleppeosalised on teineteist teavitanud lõike 1 kohaste õiguslike menetluste lõpuleviimisest.

3. Käesolevat kokkulepet kohaldatakse ajutiselt alates selle allkirjastamise kuupäevast kuni selle jõustumiseni. Käesoleva kokkuleppe ajutine kohaldamine lõpetatakse, kui üks kokkuleppeosalistest teatab teisele kokkuleppeosalisele sellest, et ta ei kavatse end kokkuleppega siduda.

4. Käesolevat kokkulepet saab muuta üksnes kokkuleppeosaliste vastastikusel kirjalikul nõusolekul.

5. Käesolev kokkulepe sõlmitakse määramata ajaks. Selle võib peatada või lõpetada kokkuleppeosaliste kirjalikul kokkuleppel või kumbki kokkuleppeosaline ühepoolselt.

Ühepoolse peatamise või lõpetamise korral teavitab peatamist või lõpetamist sooviv kokkuleppeosaline sellest teisele kokkuleppeosalisele kirjalikult. Käesoleva kokkuleppe ühepoolne lõpetamine või peatamine jõustub teate esitamise kuule järgneva teise kuu esimesel päeval.

6. Käesoleva artikli kohased teated saadetakse Euroopa Liidu puhul Euroopa Liidu Nõukogu peasekretärile ning Bosnia ja Hertsegoviina puhul välisministeeriumile.

Käesolev kokkulepe on koostatud kahes eksemplaris liidu ametlikes keeltes ning Bosnias ja Hertsegoviinas kokkuleppe allkirjastamise kuupäeval ametlikult kasutusel olevates keeltes ja tähestikes ning kõik tekstid on võrdselt autentsed.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale kokkuleppele alla kirjutanud.

Съставено в Брюксел на единадесети юни две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el once de junio de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne jedenáctého června dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den ellevte juni to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am elften Juni zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juunikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the eleventh day of June in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le onze juin deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-aonú lá déag de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog lipnja godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì undici giugno duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada vienpadsmitajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų birželio vienuoliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év június havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, elf juni tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em onze de junho de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la unsprezece iunie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli jedenásteho júna dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, enajstega junija dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä yhdentenätoista päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den elfte juni år tjugohundratjugofem.

Sastavljeno u Briselu jedanaestog juna godine dvije hiljade dvadeset pete.

Састављено у Бриселу једанаестог јуна године двије хиљаде двадесет пете.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Za Evropsku uniju
За Европску унију

За Босна и Херцеговина
Por Bosnia y Herzegovina
Za Bosnu a Hercegovinu
For Bosnien-Hercegovina
Für Bosnien und Herzegowina
Bosnia ja Hertsegoviina nimel
Για τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη
For Bosnia and Herzegovina
Pour la Bosnie-Herzégovine
Thar ceann na Boisnia agus na Heirseagaivéine
Za Bosnu i Hercegovinu
Per la Bosnia-Erzegovina
Bosnijas un Hercegovinas vārdā –
Bosnijos ir Hercegovinos vardu
Bosznia-Hercegovina részéről
Għall-Bożnija-Ħerżegovina
Voor Bosnië en Herzegovina
W imieniu Bośni i Hercegowiny
Pela Bósnia-Herzegovina
Pentru Bosnia și Herțegovina
Za Bosnu a Hercegovinu
Za Bosno in Hercegovino
Bosnia ja Hertsegovinan puolesta
För Bosnien och Hercegovina
Za Bosnu i Hercegovinu
За Босну и Херцеговину